

Fitting instructions

Make: Ford

Kuga; 2013

Type: 5750



ECE/R55

Couplingsclass: A50-X

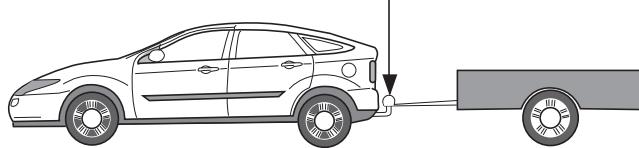
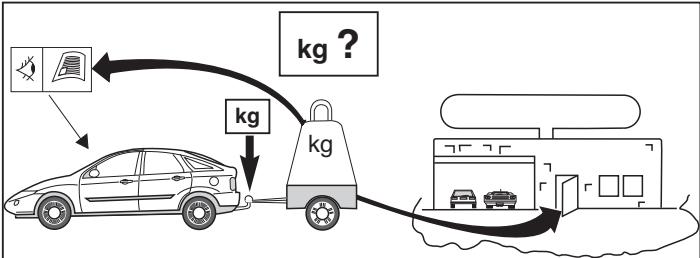


E11 55R 018646

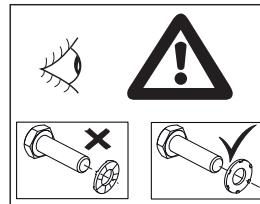
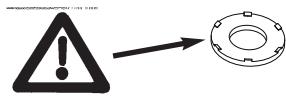
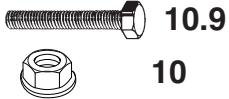
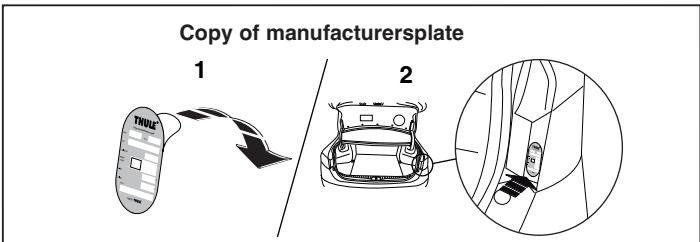


0km

1000km

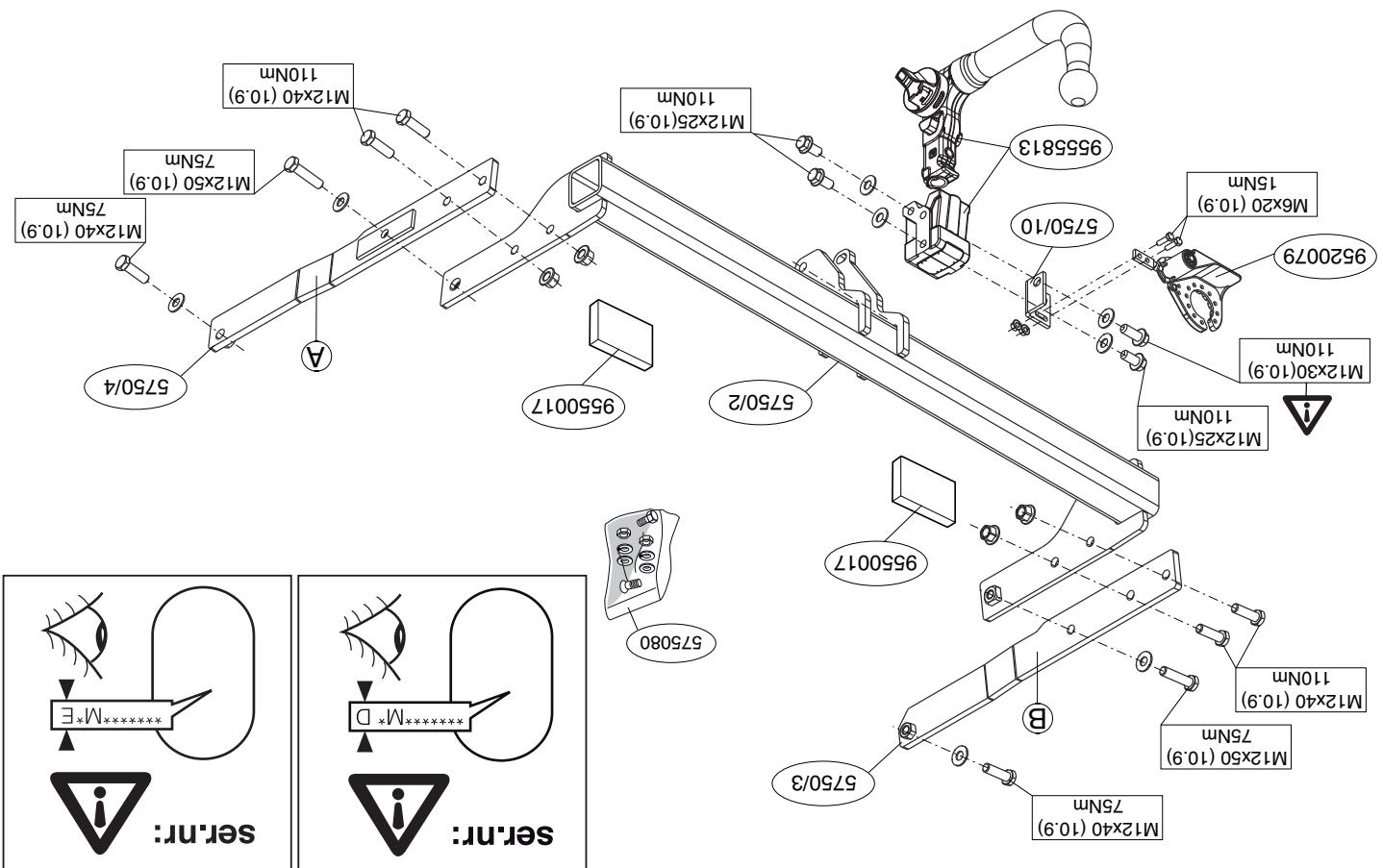


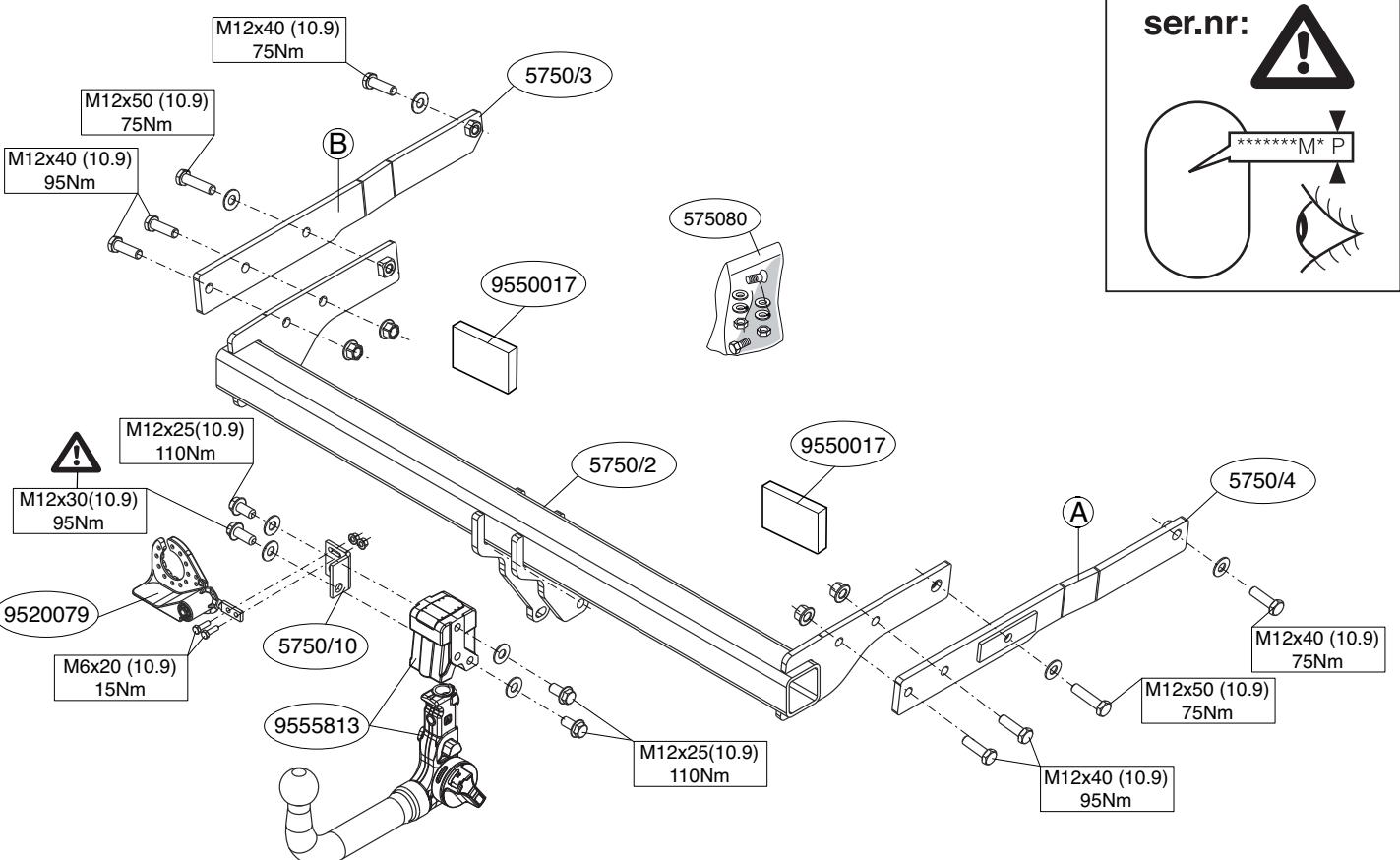
D-Value: 10,7 kN



© 575070/10-06-2013/1

© 575070/10-06-2013/14





© 575070/10-06-2013/3

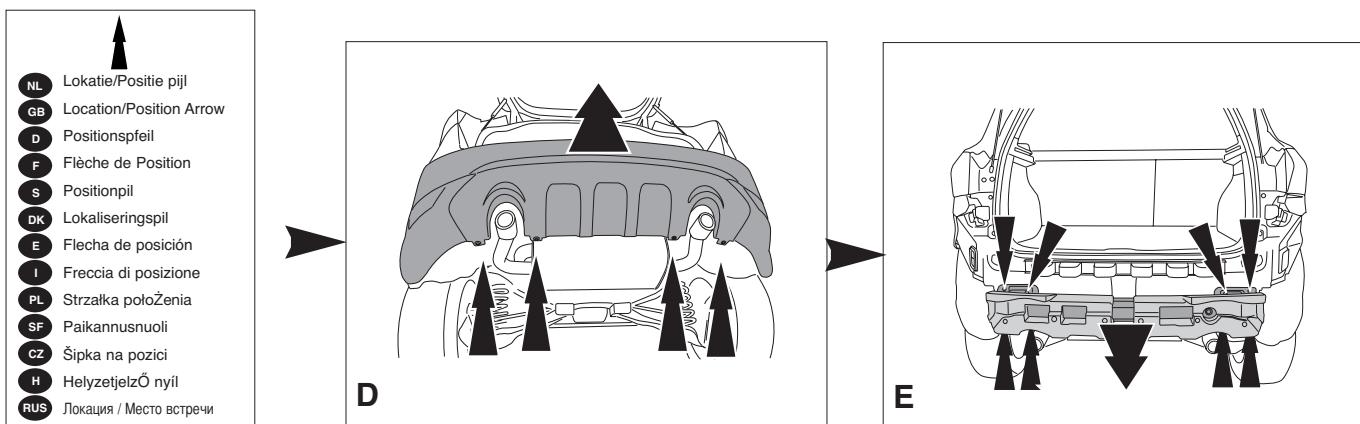
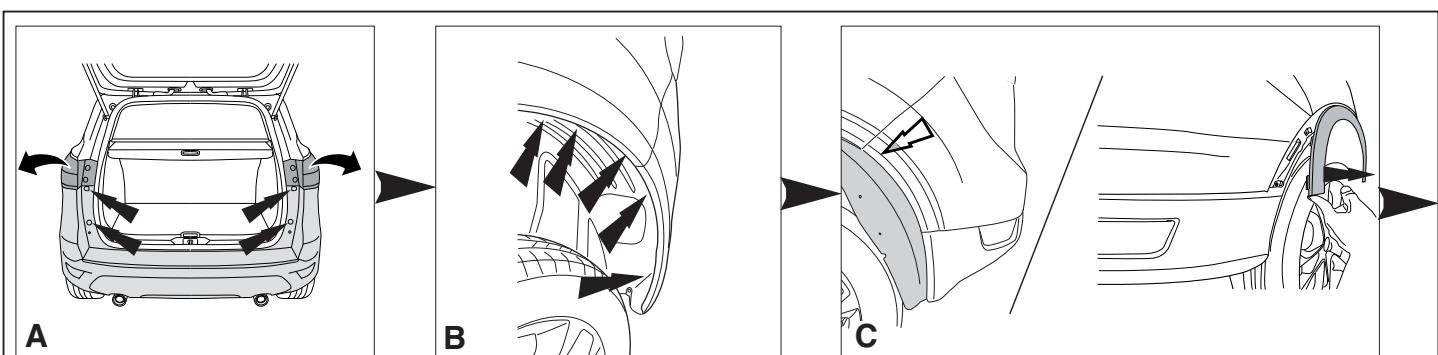


Fig.1

© 575070/10-06-2013/12

- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball points.
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting "of the vehicle".
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustments(s).
- * Remove the insulation material from the contact area of the fitting "of the vehicle".
- * All measurements are in mm!
- * Consult your dealer for any matters arising as a result of this miscom-
- * Except responsibility for any attachments arising from the removal of the ball system.
- * See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.
- * For fitting instructions and fitting the vehicle parts, see the handbook.
- * Should this installation process entail the cutting of the bumper - con-
- * fomilation MUST be obtained by the installer engineer of the bumper - con-
- * mers' acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any attachments arising from the removal of the ball system.

NOTE:
See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

1. Remove the rear-light units. Remove the bumper and the steel bumper beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed.
2. Fit the side plates A and B in the chassis.
(see fig. 1).
3. Fit the member section between the sideplates.
4. Fit the ball housing including bracket (5750/10).
5. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
6. Fit the section removed.

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instructions, is applicable.

GB FITTING INSTRUCTIONS:

mountagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onder-

- * Thule is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirekt gevolg is van onjuiste montage, daaronder gebrek aan net-geschrifte is van onjuiste montage, daaronder gebrek aan net-geschrifte wordt.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigaparatuur gevoegd te worden.
- * Verwijder "Indien anwendung" de plastic dopjes uit de puntschroeven.
- * Brandstofleidingen niet verdragen.
- * Bij het boren diert men er zorg voor te dragen, dat elektriciteits-, rem- en derale te raadplegen.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw zig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Indien op de bevestigingspunten een bilumen of anti-drenuulang aanwezen de deel er te raadplegen.
- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "Van het vooruit" dient

BELANGRIJK:

- * Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelvast. Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.
- * Werkplaats handboek.
- * Raadpleeg voor montage en demontage van vooruit onderdelen het team de bijgaven ogeude montagehandleiding.
- * Monteer het verwijderde.
- * Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
- * Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
- * Monteer het kogelhuis inclusief beugel (5750/10).
- * Monteer het balkgedeelte tussen de zijkanten.
- * Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
- * Monteer de achterlichtunits. Demonteer de bumper inclusief de stalen stoofbalen van het vooruit, de stoofballen wordt niet meer gebruikt. Zie fig. 1.
- * Voor dat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

MONTAGEHANDLEIDING:



- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- * Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängekupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Rücklichter abmontieren. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt.
2. Die Seitenplatten A und B in das Fahrgestell montieren.
3. Den Träger teil zwischen die Seitenplatten montieren.
4. Das Kugelgehäuse einschließlich Bügel montieren (5750/10).
5. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.
6. Das Entfernte montieren.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonserverierung (Wachs) und Antidörrnmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.

2. Illessze az oldalsó A és B lemezeket az alvázra.
3. Helyezze fel a rúdelemet az oldallemezek közé.
4. Építse be a golyó tartóját a kengyellel együt (5750/10).
5. Szorítsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csavarónymatéig.
6. Helyezze vissza az eltávolított elemet.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.

FONTOS

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedőnél.
- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- * A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnél.
- * **Fürs során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetéket.**
- * Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a miányag sapkát.
- * A felszerelés után az útmutatót ellenőrizzük a gépjármű papírjaival együtt. A Thule nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- * Thule haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Démonter les feux arrière. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier la traverse ne sera plus utilisée. (Voir fig. 1).
2. Monter les plaques latérales A y B dans le châssis.
3. Monter la poutre entre les plaques latérales.
4. Monter le logement de la rotule ainsi que le collier (5750/10).
5. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
6. Monter ce qui a été retiré.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez con-

© 575070/10-06-2013/5

1. Снять оба блока задних фар. Снять бампер вместе со стальным буферным бруском автомобиля буферный брус больше не понадобится. (См рис. 1).
2. Установить боковые пластины А и В на шасси.
3. Установить секцию бруса между боковыми панелями.
4. Установить корпус с шаром вместе с кронштейном (5750/10).
5. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными в таблице.
6. Установить снятые ранее детали.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках прикрепления имеется слой битума или противошумовой материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобилия.
- * При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
- * Фирма Thule не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

© 575070/10-06-2013/10

vedlagte montagvejledning.

Rædder for montage og demontering af det øvrige kuglesystem den boghen.
Rædder for montage og demontering af dele til keretleje arbejdsplassiden-

Se vekstadsbandsbogen for demontering och montering av fordones
av det losstagbara kulsystemet.
Se skissen for montering och montingsanvisningarna for montering och demontering
delar.

6. Montér de jernede dele.
 5. Spænd alle bolte og motrikke jf. tabelen.
 4. Monter kuglehuset inklusive bolje (5750/10).
 3. Monter bælkkedelen mellem sideladene.
 2. Monter sidepanelerne A og B i chassiset.
 1. Demontér baglysenhederne. Demontér forfangeren, inklusive keretleje arbejdsplassiden.
- For at vælge rigtigt spændingsmomentet, er det vigtigt at aflese serienummeret på typepladen, før at kunne vælge hvilket af de medsendte dia-

grammer der skal anvendes.

Demontera bakljusmodulerna. Demontera stofflæggen inklusive slot-

DK MONTAGEVEJLEDNING:

- * Etter at draget är monterat, placera montiringsanvisningen tillåt.
 - * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvertsmutterna.
 - * Vid bortning skall man se till att elektrisk-, broms- och tillätna kultyork.
 - * Kontakta din återförsäljare för dit fördons max. dragvikt och tillätna kultyork.
 - * Om det finns etiketter på bilmen - eller stötdämpande lagar vid kontaktytor skal detta avlägsnas.
 - * Kontakta återförsäljaren om fördonet eventuellt bör modifieras.
- OBS:**

øg. (Læs da 1. abdælt).

1. Tavolista el a hætsø viágítóteskéet. Tavolista el a járműről az útközöt es az acél viágítórudat. Az útközödrá mar nem lesz szüks-

ig. (Viz schema 1).

1. Østrakteje lednotky zadanich svételel. Østrakteje nárazník o celovou nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebo-

Mielot rozhříne az eszköz, ellehőrizze a típusábat, hogy a rozhřísei

nákrés v pokynech pro instalaci mate pozit. Před instalačí je nutno zkontrolovat typový štítek, aby bylo zjistili, kdy

H SZERELÉSI ÜTMUTATÓ:

- * Po montáži uschovejte tento manuál k ostatnímu dokladu vozidla.
- * Po montáži uschovejte tento manuál k ostatnímu dokladu vozidla.
- * Po koudu jste na maticích bodového svarování plastová vícka, odstraněte bzdových a pívových konstrukci, svého průjece.
- * Pro informaci o maximálním nalehlém povoleném k tázání se obrátte na nášetru snížující huk, odstraněte je.
- * Pokud je mísťo montáže opárteho asfaltovým nášterem nebo vrstvou dejece.
- * Pokud je potřeba provést na vozce úpravy, obrátte se na svého pro-

Před montáží vyměňteho systému tazné koule konzultujte montážní manuál.

válindeben kályosztá seká ksysiszen assennusohjelén várantulinnasta. Jelen kályosztá, minden kulin ohjeissa mamiutján assennusumsetmelén található üzemeltetni vállussa visszatartja samon kulin soppamájában työkában. Túlre el a visszatartja assennusokkal, csak a surán tal épületrean nevezik kockával. Pótolásra názzák a kályosztá assennusokkal kályosztával. * Náma assennusokkéet on assennusken jákkéen sályettává yhesséja azo- * Pólosztá, "miklik olomassa", általában assennusokkal működik. * Járni-táj pöltönmejötöjen kannsa.

* Pörlateessa on húuhedittava sitta, että ei jouduta kosketuksin sähkö-, myjjälätä. * Auton vetämää salilla enimmäiskormitusta on tledustellava jälleenn- * Miklik kinnityskohdissa on bánumi - tal témánneszörök, se on posite- tava. * Sovellukseen/sorveleliukseen tarpeellisesta

* "Ajonevvoa", koskevasta mahdollisuudesta tarpeellisesta

TÁRKÉA:

- 6. Prípevnéte osztáneho čast.
- 5. Upravíte všechna matice a řízby krouživo silou uvedenou v tabulce.
- 4. Nasadte kryt koule větne držáku (5750/10).
- 3. Upravíte boční desítky A a B na podvozek.
- 2. Prípevnéte boční desítky A a B na podvozek.

assennus. - ja kinnitysobjekt, ks. pilros. Ajonevnon osien purkamis-. - ja assennusohjel-, ks. työpakkala kályettey kási- lrontetavan kulinjágesetelmin assennus. - ja purkamisohjel-, ks. ohinen asennusopas.

3. Kinnitta palkkiosa siivulevijen välini. 4. Kinnitta kulinjágesetelmin mukanaan luetuna (5750/10). 5. Kinnitta kulinjágesetelmin mukanaan luetuna (5750/10).

6. Kinnitta irrotettu osat.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandling skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft og det tilladte kugletryk.
- * **Vær forsiktig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også beregnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montagemetode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejtolknings af den medfølgende montagevejledning.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reserva de montaje.

1. Desmontar las unidades de las luces traseras. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. (Véase la figura 1.)
2. Monte las placas laterales A y B en el chasis.
3. Montar la parte de larguero entre las placas laterales.
4. Coloque la carcasa de la bola incluyendo el soporte (5750/10).
5. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
6. Montar lo retirado.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble

las instrucciones de montaje adjuntas.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consultese al concesionario.
 - * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
 - * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
 - * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
 - * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
 - * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. SSmontare i gruppi dei fanali posteriori. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo la barra in acciaio non dovrà più essere montata. ((Vedi figura 1.))
2. Montare i pannelli laterali A e B sul telaio.
3. Montare la traversa fra i pannelli laterali.
4. Montare l'alloggiamento della sfera comprensivo di staffa (5750/10).
5. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
6. Montare quanto rimosso.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

© 575070/10-06-2013/7

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio indicate.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- * Thule non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubityki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

* Firma Thule nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować zespół tylnych światel. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. ((Patrz rysunek 1.))
2. Zamontować odcinek A i B na haku holowniczym.
3. Zamontować odcinek poprzeczny pomiędzy płytami bocznymi.
4. Dopusz obudowę kuli wraz ze wspornikiem (5750/10).
5. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
6. Zamontować to co zostało usunięte.

SF

ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvitä typpikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota takavaloyksiköt. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki, iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä. ((Ks. kuva 1.))
2. Kiinnitä sivulevyt A ja B alustaan.

© 575070/10-06-2013/8